

日本語 (にほんご · Nihongo)

NAGARA

ながら <acción simultánea>

Vます + ながら

1. 毎晩父はコーヒーを飲みながらテレビを見ます。
Maiban chichi wa kōhii o nominagara terebi o mimasu.
Todas las noches mi papá ve la televisión mientras toma café.
2. 新聞を読みながら朝ごはんを食べます。
Shinbun o yominagara asagohan o tabemasu.
Desayuno mientras leo el periódico.
3. 学生時代、私はアルバイトをしながら、日本語学校に通っていた。
Gakusei jidai, watashi wa arubaito o shinagara, nihongo gakkō ni kayotteita.
Cuando era estudiante, asistía a una escuela de japonés mientras trabajaba a tiempo parcial.
4. ラジオを聞きながら、部屋の掃除をしました。
Rajio o kikinagara, heya no sōji o shimashita.
Limpié mi habitación mientras escuchaba la radio.

Puntos importantes

- 1) Indica que una persona realiza dos acciones al mismo tiempo.
- 2) También se puede utilizar cuando algo se realiza durante mucho tiempo como en los ejemplos ② y ③.
- 3) El movimiento principal va después de "nagara"
- 4) Por lo general, los verbos que se usan antes y después de "nagara" son verbos que expresan un movimiento continuo.

X 座りながら本を読んだ。 → O 座って本を読んだ。

Leo un libro mientras estoy sentado. (X) → Me senté y leí un libro. (OK)



API

ASOCIACIÓN
PERUANO
JAPONESA

ペルー日系人協会日本語普及部

Departamento de Difusión del Idioma Japonés - API

Centro Cultural Peruano Japonés. 10º piso. Av. Gregorio Escobedo 803, Jesús María, Lima.

E-mail: idiomas@apj.org.pe

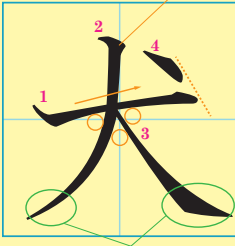
Facebook: Departamento de Idioma Japonés API | Centro Cultural Peruano Japonés

KANJI (漢字)

KANJI 10

Perro: Inu

Este trazo pasa por la mitad del trazo horizontal



El «harau» es grande en ambos lados

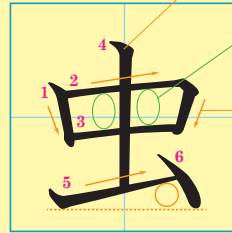
Lectura kun: 「いぬ」 inu
Lectura on: 「ケン」 ken
Número de trazos: 4



Ejm: 犬小屋 Inugoya
Perrera (casa para perro)
番犬 Banken
Pero guardián

Insecto: Mushi

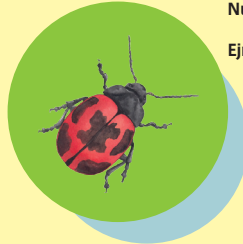
Este trazo va al medio



Tienen el mismo espacio

Hacia adentro

Lectura kun: 「むし」 mushi
Lectura on: 「チュウ」 chū
Número de trazos: 6



Ejm: かぶと虫 Kabutomushi
Escarabajo rinoceronte japonés
虫歯 Mushiba
Caries

Efemérides (出来事)

Día del origami

折り紙の日

Origami no hi

El 11 de noviembre se celebra el Día del Origami, fecha que se determinó el año 1980. Esto debido a que el papel cuadrado del origami tiene 4 vértices y que cada vértice es representado por el número "1". Es decir: 1111 ⇒ 11 del 11.



Vida ecológica

環境に配慮した生活

Kankyō ni hairyo shita seikatsu



En cada hogar 家庭 (katei), la forma de vida que tiene cada persona supone una carga para el medio ambiente. En días en los que adquirir algo para el uso cotidiano en casa era más difícil, lo común era tener ideas アイデア (aidea) y hábitos 習慣 (shūkan) que valoraran las cosas a nuestro alrededor. Actualmente, la vida es más llevadera gracias a todas las comodidades que las nuevas tecnologías nos brindan.

Sin embargo, si le damos un vistazo a lo exterior, es decir al medio ambiente 環境 que nos rodea, es posible que podamos ver algunas cosas que afectan a nuestro entorno natural. Y también otras que quizás no sean perceptibles, pero que nos afectan directamente.

Es allí donde nos involucramos con la palabra "Ecología" エコロジー (ekorōjii), la cual se ha convertido en un término que nos ayuda a buscar los métodos y enfoques para resolver problemas ambientales 環境問題 (kankyō mondai), ya que esta se encarga de estudiar las relaciones de los seres vivos entre sí con el medio en el que viven.

Es por ello que ahora necesitamos pensar y actuar sobre cómo vivir una vida ecológica. Por ello te presentamos algunas ideas para formar parte de esta solución:

Reduce el consumo de energía y emisiones de CO2

エネルギー消費とCO2排出を減らす (Enerugii shōhi to nisanka tanso haishutsu o herasu)

1. Evita abrir muchas veces la refrigeradora 冷蔵 (reizōko).
2. Cuida y usa adecuadamente los artefactos electrónicos 電気製品 (denki seihin)
3. Ajusta el fuego de la cocina de acuerdo al tamaño de la olla 鍋 (nabe) o tetera やかん (yakan)
4. Trata de secar la ropa al sol 天日干し (tenpi-hoshi).
5. Si tienes aire acondicionado エアコン (eakon), mantén una temperatura adecuada y limpia los filtros.

Ahorra agua

水を節約する (Mizu o setsuyaku suru)

1. Usa un vaso コップ (koppu) a la hora de cepillarte 歯みがき (hamigaki) y no mantengas el caño abierto.
2. Antes de lavar los platos 皿を洗う (sara o arau) retira los residuos adecuadamente.
3. Usa responsablemente el agua a la hora de ducharte シャワーを浴びる (shawā o abiru).
4. No uses más detergente 洗剤 (senzai) de lo necesario para lavar la ropa.
5. Si usas la tina 風呂 (furo) para bañarte reutiliza el agua.

Considera el medio ambiente a través del uso que les das a las cosas

環境への影響を考えた消費生活を送る Kankyō e no eikyō o kangaeta shōhi seikatsu o okuru

1. Usa las cosas hasta que se agoten 使い切って (tsukai kitte) - (borradores, lápices, etc.)
2. Tira los desechos ごみ (gomi) según corresponda para ayudar en el reciclaje.
3. Trata de no comprar cosas que no vayas a usar 使わないもの (tsukawanai mono).
4. Considera donar aquello que ya no usas o llevarlo a una tienda de reciclaje リサイクルショップ (risaikuru shoppu).
5. Lleva tu propia bolsa 袋 (fukuro) de compras al mercado 市場 (ichiba) o supermercado スーパーマーケット (sūpā māketto).

Desde casa también podemos ser parte de la solución y seguir viviendo con las comodidades que este mundo moderno nos otorga. El medio ambiente es donde todos vivimos y disfrutamos de una vida plena y es responsabilidad de nosotros tener un futuro auspicioso junto a las nuevas generaciones.

Sobre el tema hay mucho de qué hablar y muchas otras cosas por hacer. Pero el primer paso es importante, y si el esfuerzo comienza desde casa contribuiremos a este pequeño gran esfuerzo. Así que te animamos a ser parte de un planeta Tierra saludable a través de una vida ecológica.

Reto del mes (今月のチャレンジ)



Sagano Chikurin

嵯峨野竹林

Los bambúes suelen asociarse a países asiáticos como China y Japón, pero en el Perú también hay muchos lugares donde encontramos estas plantas que nos regalan su materia prima en la medicina, en la construcción, artesanía, etc. En Japón, estos árboles nos regalan también paisajes inimaginables, como el Bosque de bambú de Sagano.

Pregunta: ¿En qué prefectura del Japón queda este bosque de bambúes gigantes?

- Osaka
- Yamanashi
- Kioto
- Oita

Envía tu respuesta hasta el 18 de diciembre a: idiomas@apj.org.pe con tus datos (nombres, apellidos y correo electrónico). Si la respuesta es correcta, recibirás un premio especial, cuya entrega coordinaremos vía email.

Las palabras, son interesantes 8 (言葉は、おもしろい ⑧)

Polisemia

多義語

Tagigo

Palabra que tiene muchos significados y usos. El significado de las palabras polisémicas se determina por el contexto en el que se utilizan.

En el japonés estas palabras se conocen con el nombre de TAGIGO.

Veamos algunos ejemplos con los que nos vamos a encontrar con frecuencia.

- 山の**高い**ところまで登りたいです。(位置)

Yama no **takai** tokoro made noboritai desu. (ichi)

Quiero subir hasta la **cima** de la montaña. (posición)

- 高い**かばんを買いました。(値段)

Takai kaban o kaimashita. (nedan)

Compré una cartera **cara**. (precio)

- 鐘の音が**高く**鳴り響く。(音量)

Kane no ne ga **takaku** narihibiku. (onryō)

El sonido de la campana suena **alto**. (volumen)

Importante

Algunas palabras polisémicas tienen sinónimos y antónimos según el sentido que tome la palabra.

Por ejemplo:

高い (takai)

Precio

高価 (koka) - costoso

安い (yasui) - barato

安価 (anka) - poco costoso

廉価 (renka) - de bajo precio

Posición

高所 (kōsho) - sitio alto

上部 (jōbu) - parte superior

低い (hikui) - bajo

La guía del mes (今月の道しるべ)



El juicio cambia cuando cambia el punto de vista

視点が変わると判断も変わる

Shiten ga kawaru to handan mo kawaru

¿Tienes alguna creencia **思い込み (omoikomi)** o algún prejuicio **先入観 (sennyūkan)**?

Estas, desde una perspectiva diferente, pueden convertirse en un defecto **短所** o una virtud **長所**. Ver todo de manera flexible y desde varios ángulos siempre será lo mejor.